

فريق الخبراء الحكوميين للأطراف المتعاقدة السامية في اتفاقية حظر أو تقييد استعمال أسلحة تقليدية معينة يمكن اعتبارها مفرطة الضرر أو عشوائية الأثر

٢٠٠٨، الدورة الأولى
جنيف، ١٤-١٨ كانون الثاني/يناير ٢٠٠٨
البند ٩ من جدول الأعمال
اعتماد التقرير الإجرائي

التقرير الإجرائي

المقدم من الأمانة

١- قرر اجتماع الأطراف المتعاقدة السامية في اتفاقية حظر أو تقييد استعمال أسلحة تقليدية معينة يمكن اعتبارها مفرطة الضرر أو عشوائية الأثر (فريق الخبراء الحكوميين)، الذي عقد في جنيف في الفترة من ٧ إلى ١٣ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠٠٧، ما يلي، كما ورد في الفقرة ٣٧ من تقريره (CCW/MSP/2007/5):

"أن يجري فريق الخبراء الحكوميين مفاوضات بشأن مقترح يرمي إلى القيام على وجه عاجل بمعالجة الأثر الإنساني للذخائر العنقودية، مع إقامة توازن في الوقت نفسه بين الاعتبارات العسكرية والإنسانية.

أن يبذل فريق الخبراء الحكوميين قصارى جهده للتفاوض بشأن هذا المقترح بأسرع ما يمكن وتقديم تقرير عن التقدم المحرز بهذا الشأن إلى الاجتماع المقبل للأطراف المتعاقدة السامية في تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠٠٨.

ويقوم خبراء عسكريون وتقنيون بدعم عمل فريق الخبراء الحكوميين. ويجتمع فريق الخبراء الحكوميين في عام ٢٠٠٨ لما لا يقل عن ثلاث مرات لفترة تصل إلى ما مجموعه سبعة أسابيع، على النحو التالي:

- ١٤-١٨ كانون الثاني/يناير
- ٧-٣١ تموز/يوليه
- ١-٥ أيلول/سبتمبر
- ٣-٧ تشرين الثاني/نوفمبر

وبيت رئيس فريق الخبراء الحكوميين، بالتشاور مع المجموعات الإقليمية، في مدة الدورتين الثانية والثالثة لفريق الخبراء الحكوميين".

- ٢- وعيّن اجتماع الأطراف المتعاقدة السامية، على النحو المبين في الفقرة ٤١ من تقريره (CCW/MSP/2007/5)، "ممثلاً لمجموعة دول أوروبا الغربية ودول أخرى ليكون رئيساً لفريق الخبراء الحكوميين". وبناء على ذلك، ترأس السفير بينت ويغوتسكي (الدانمرك)، فريق الخبراء الحكوميين.
- ٣- وعقد فريق الخبراء الحكوميين دورته الأولى لعام ٢٠٠٨ في جنيف في الفترة من ١٤ إلى ١٨ كانون الثاني/يناير ٢٠٠٨.
- ٤- وشاركت الدول التالية الأطراف في الاتفاقية في أعمال الفريق: الاتحاد الروسي، والأرجنتين، والأردن، وإسبانيا، وأستراليا، وإستونيا، وإسرائيل، وإكوادور، وألبانيا، وألمانيا، وأوكرانيا، وآيرلندا، وإيطاليا، وباكستان، والبرازيل، والبرتغال، وبلجيكا، وبلغاريا، وبنغلاديش، وبولندا، وبيرو، وبيلاروس، وتركيا، وتونس، والجمهورية التشيكية، وجمهورية كوريا، وجمهورية لاو الديمقراطية الشعبية، وجمهورية مقدونيا اليوغوسلافية السابقة، وجمهورية مولدوفا، وجنوب أفريقيا، وجورجيا، والدانمرك، ورومانيا، وسري لانكا، وسلوفاكيا، وسلوفينيا، والسنغال، والسويد، وسويسرا، وشيلي، وصربيا، والصين، وغواتيمالا، وفرنسا، والفلبين، وفنزويلا، وفنلندا، وقبرص، والكرسي الرسولي، وكرواتيا، وكندا، وكوبا، وكوستاريكا، ولافتيا، ولكسمبرغ، وليتوانيا، ومالطة، والمغرب، والمكسيك، والمملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وآيرلندا الشمالية، والنرويج، والنمسا، ونيوزيلندا، والهند، وهنغاريا، وهولندا، والولايات المتحدة الأمريكية، واليابان، واليونان.
- ٥- وشاركت الدولتان التاليتان الموقعتان على الاتفاقية في أعمال الفريق أيضاً: مصر ونيجيريا.
- ٦- وشاركت بصفة المراقب الدول التالية غير الأطراف في الاتفاقية: أذربيجان، وأرمينيا، والإمارات العربية المتحدة، والبحرين، وبروني دار السلام، وتايلند، والجمهورية العربية السورية، وعمان، وغانا، والكويت، وكينيا، ولبنان، وماليزيا، والمملكة العربية السعودية.
- ٧- وشارك في أعمال الفريق ممثلون عن برنامج الأمم المتحدة الإنمائي، ومعهد الأمم المتحدة لبحوث نزع السلاح، ودائرة الأمم المتحدة للإجراءات المتعلقة بالألغام، ومكتب الأمم المتحدة لشؤون نزع السلاح.
- ٨- وشارك في أعمال الفريق ممثلون عن اللجنة الدولية للصليب الأحمر. كما شارك في أعمال الفريق ممثلون عن مركز جنيف الدولي لإزالة الألغام لأغراض إنسانية واللجنة الأوروبية.
- ٩- وشارك في أعمال الفريق، أيضاً، ممثلون عن المنظمات غير الحكومية التالية: ائتلاف مكافحة الذخائر العنقودية، والمنظمة الدولية للمعوقين، ومنظمة رصد حقوق الإنسان، والحملة الدولية لحظر الألغام البرية، ومنظمة العمل لإزالة الألغام البرية (المملكة المتحدة)، وشبكة الناجين من الألغام البرية، وحركة باكس كريستي الدولية، والرابطة النسائية الدولية للسلم والحرية. وشارك ممثلون عن نظم تيكسترون للدفاع في أعمال الفريق.
- ١٠- وافتتح الرئيس، السفير بينت ويغوتسكي (الدانمرك)، الدورة في ١٤ كانون الثاني/يناير ٢٠٠٨.

١١- وترأس اجتماعات الخبراء العسكريين والتقنيين، اللواء لارس فينبو (الدانمرك). وقام بمهام أمين الفريق، السيد بيتر كولاروف، موظف الشؤون السياسية في مكتب شؤون نزع السلاح، فرع جنيف، وعمل السيد بانتان نوغروهو، موظف الشؤون السياسية، مساعداً له.

١٢- وعقد الفريق تسع جلسات عامة ونظر في المسائل التالية: الاستخدام العسكري للذخائر العنقودية؛ وأثر الذخائر العنقودية في الإنسان؛ والجوانب التقنية للذخائر العنقودية؛ والجوانب القانونية للذخائر العنقودية؛ والتعاريف؛ ومسائل أخرى ذات الصلة.

١٣- وفي الجلسة العامة الأولى المعقودة في ١٤ كانون الثاني/يناير ٢٠٠٨، اعتمد الفريق جدول أعماله بالصيغة المدرجة في المرفق الأول، وصدق على النظام الداخلي بالصيغة المعتمدة والمستخدم في المؤتمر الاستعراضي الثالث (CCW/CONF.III/11، الجزء الثالث)، واعتمد برنامج عمله بالصيغة المدرجة في المرفق الثاني.

١٤- وفي نفس الجلسة العامة اشتركت الدول التالية في تبادل عام للآراء: الاتحاد الروسي، وأستراليا، وإسرائيل، وإكوادور، وألبانيا، وألمانيا، وإيطاليا، وباكستان، والبرازيل، وتركيا، والجمهورية العربية السورية، وجمهورية كوريا، وجمهورية مولدوفا، وسلوفينيا (بالنيابة عن الاتحاد الأوروبي، وتركيا، وكرواتيا، وجمهورية مقدونيا اليوغوسلافية السابقة، وألبانيا، والبوسنة والهرسك، والجبل الأسود، وصربيا، وكذلك جمهورية مولدوفا وأرمينيا)، والسنغال، وسويسرا، وصربيا، والصين، وفرنسا، والكرسي الرسولي، وكرواتيا، وكندا، وكوستاريكا، والمغرب، والنمسا، والهند، والولايات المتحدة الأمريكية، واليابان.

١٥- ونظر فريق الخبراء الحكوميين أثناء الدورة في الوثائق التالية: CCW/GGE/2008-I/1، و CCW/GGE/2008-I/2، و CCW/GGE/2008-I/WP.1، و CCW/GGE/2008-I/WP.2، فضلاً عن CCW/GGE/2008-I/CRP.1، حسب ما ورد في المرفق الرابع، كما نظر في وثائق ذات صلة مذكورة في التقرير المقدم عن اجتماع الأطراف المتعاقدة السامية لعام ٢٠٠٧ (CCW/MSP/2007/5). وهذه الوثائق متاحة بكافة اللغات الرسمية عن طريق نظام الوثائق الرسمية للأمم المتحدة على الموقع الشبكي: <http://documents.un.org>، وعلى الموقع الشبكي الرسمي للاتفاقية كجزء من الموقع الشبكي لمكتب الأمم المتحدة في جنيف: <http://www.unog.ch/disarmament/CCW>.

١٦- واستمع فريق الخبراء الحكوميين إلى عروض قدمتها ألمانيا بشأن "ذخائر الهدف الموسع مقارنة بذخائر الهدف الموقعي" وبشأن "تعريف الذخائر العنقودية"، و"التخزين والتدمير"، وقدمتها الولايات المتحدة الأمريكية بشأن "استمرار استخدام ودور الذخائر العنقودية على المستوى العسكري"، وبشأن "أثر التكنولوجيا"، و"عملية الولايات المتحدة المشتركة لتحديد الهدف"، كما استمع إلى عرض قدمته نظم تيكسترون للدفاع بشأن "الأسلحة المجهزة بصمامات تفجير استشعارية".

١٧- وعملاً بقرار اجتماع الأطراف المتعاقدة السامية المبين في الفقرة ٣٧ من تقرير الاجتماع (CCW/MSP/2007/5)، بت رئيس فريق الخبراء الحكوميين، بالتشاور مع المجموعات الإقليمية، في مدة دورة فريق الخبراء الحكوميين الثانية لعام ٢٠٠٨ وقرر أن تعقد في الفترة بين ٧ و ١١ نيسان/أبريل ٢٠٠٨. وستلخص مدة

دورة الفريق الثالثة لعام ٢٠٠٨ المزمع عقدها في شهر تموز/يوليه، لتختتم قبل أسبوع واحد من المدة المحددة في اجتماع الأطراف المتعاقدة السامية.

١٨- واستمع فريق الخبراء الحكوميين في جلسته العامة الختامية المعقودة في ١٨ كانون الثاني/يناير ٢٠٠٨ إلى تقرير عن أعمال اجتماعات الخبراء العسكريين والتقنيين، واتفق على أن يوفر أن مشروع التعريف العملي للذخائر العنقودية، كما هو مدرج في المرفق الثالث، أساساً مناسباً للأعمال المقبلة. وستأخذ الأعمال المقبلة في الاعتبار، أيضاً، اقتراحات أخرى، من بينها اقتراحات مقدمة في هذه الدورة وفي دورات سابقة.

١٩- واعتمد فريق الخبراء الحكوميين، في الجلسة العامة الختامية المعقودة في ١٨ كانون الثاني/يناير ٢٠٠٨، التقرير الإجرائي لدورته الأولى لعام ٢٠٠٨ بصيغته المنقحة شفويّاً والواردة في الوثيقة CCW/GGE/2008-I/CRP.1، التي ستصدر بصفتها الوثيقة CCW/GGE/2008-I/3.

المرفق الأول

جدول أعمال

الدورة الأولى لفريق الخبراء الحكوميين لعام ٢٠٠٨، بالصيغة التي أقرت في الجلسة العامة الأولى
المعقودة في ١٤ كانون الثاني/يناير ٢٠٠٨

- ١- افتتاح دورة فريق الخبراء الحكوميين
- ٢- إقرار جدول الأعمال
- ٣- إقرار النظام الداخلي
- ٤- تنظيم أعمال فريق الخبراء الحكوميين واجتماعات خبرائه العسكريين والتقنيين
- ٥- وثائق معلومات أساسية
- ٦- الذخائر العنقودية
- ٧- تقرير اجتماعات الخبراء العسكريين والتقنيين
- ٨- أية مسائل أخرى
- ٩- اعتماد التقرير الإجمالي.

المرفق الثاني

برنامج عمل

الدورة الأولى لفريق الخبراء الحكوميين لعام ٢٠٠٨، بصيغته المعتمدة في الجلسة العامة الأولى
المعقودة في ١٤ كانون الثاني/يناير ٢٠٠٨

• مراسيم الافتتاح • تبادل عام للآراء	١٣/٠٠-١٠/٠٠	الاثنين، ١٤ كانون الثاني/يناير ٢٠٠٨
• تحديد القضايا والمفاهيم الرئيسية، مثل: - الذخائر العنقودية - الحاوية/الموزّع؛ الذخائر الفرعية؛ الصمام؛ - الذخائر العنقودية غير المنفجرة والمخلّفة؛ - الأعيان المدنية؛ الأعيان العسكرية؛ تجمع المدنيين؛ - مسائل أخرى	١٨/٠٠-١٥/٠٠	
• الجوانب العسكرية، بما في ذلك: - الفائدة العسكرية؛ - تحديد الهدف؛ - تسجيل المعلومات وحفظها ونقلها؛ - مسائل أخرى	١٣/٠٠-١٠/٠٠	الثلاثاء، ١٥ كانون الثاني/يناير ٢٠٠٨
• اجتماع الخبراء العسكريين والتقنيين	١٨/٠٠-١٥/٠٠	
• الجوانب الإنسانية، بما في ذلك: - التحذير والتوعية للمخاطر؛ - وضع العلامات، والتسييج، والرصد (المنطقة المحددة بعلامات)؛ - تطهير الذخائر العنقودية التي أصبحت متفجرات من مخلفات الحرب أو إزالتها أو تدميرها؛ - التعاون والمساعدة على الصعيد الدولي؛ - تقديم المساعدة للضحايا؛ - مسائل أخرى	١٣/٠٠-١٠/٠٠	الأربعاء، ١٦ كانون الثاني/يناير ٢٠٠٨
• الجوانب التقنية، بما في ذلك: - آلية التدمير الذاتي والإبطال الذاتي؛ التعطيل الذاتي؛ - الصمامات (الإلكترونية مقابل الميكانيكية)؛ الذخائر العنقودية ذات صمامات التفجير الاستشعارية؛ - الاختبار؛ - تخزين الذخائر العنقودية وتدمير المكس منها؛ - مسائل أخرى	١٨/٠٠-١٥/٠٠	

• الجوانب القانونية، بما في ذلك: - الاستعمال؛ - أوجه الخطر والتقييد الممكنة لاستعمال الذخائر العنقودية؛ - نطاق تطبيق اقتراح مقبل ممكن بشأن الذخائر العنقودية؛ - الفترات الانتقالية لتنفيذ الالتزامات المقبلة الممكنة فيما يتصل بالذخائر العنقودية؛ - مسائل أخرى	١٣/٠٠-١٠/٠٠	الخميس، ١٧ كانون الثاني/يناير ٢٠٠٨
• اجتماع الخبراء العسكريين والتقنيين	١٨/٠٠-١٥/٠٠	
• قضايا أخرى ذات صلة، بما في ذلك: - عمليات النقل؛ - تدابير الامتثال والشفافية؛ - مسائل أخرى	١٣/٠٠-١٠/٠٠	الجمعة، ١٨ كانون الثاني/يناير ٢٠٠٨
• طريق المضي قدماً • جلسة ختامية • اعتماد التقرير الإجرائي • اختتام الدورة	١٨/٠٠-١٥/٠٠	

المرفق الثالث

مشروع تعريف عملي للذخيرة العنقودية

[تعني "الذخيرة العنقودية" ناقلة - حاوية تحتوي] [أكثر من عشر [س]] من الذخائر الفرعية المتفجرة وتكون مصممة [لقذف أو نثر أو إطلاق]/[توزيع] ذخائر فرعية متفجرة [على منطقة [هدف]]

تعني "الذخيرة الفرعية المتفجرة" ذخيرة متفجرة تقليدية مصممة لتنفصل عن ذخيرة عنقودية، ومصممة لتتفجر عند أو قبل أو بعد اصطدامها [بمنطقة]/[بهدف].

تعني "ناقلة - حاوية":

- (أ) ذخيرة تقليدية [قد تكون قذيفة مدفعية، أو قنبلة هوائية، أو قذيفة موجهة أو غير موجهة] أو،
[ب] جهاز إطلاق مركباً على طائرة ومصمماً [لقذف أو نثر أو إطلاق]/[توزيع] [ذخائر فرعية متعددة]/[أكثر من [ع] من الذخائر الفرعية] [بفعل] واحد/[بعملية متواصلة/غير منقطعة].
(ب) جهاز إطلاق مركباً على طائرة وغير مصمم [لقذف أو نثر أو إطلاق]/[توزيع] ذخائر تطلق مباشرة]].

المرفق الرابع

قائمة وثائق

دورة فريق الخبراء الحكوميين الأولى لعام ٢٠٠٨
١٤-١٨ كانون الثاني/يناير ٢٠٠٨

CCW/GGE/2008-I/1 جدول الأعمال المؤقت، المقدم من الرئيس

CCW/GGE/2008-I/2 برنامج العمل المؤقت، المقدم من الرئيس

CCW/GGE/2008-I/3 تقرير إجرائي، مقدم من الأمانة

CCW/GGE/2008-I/WP.1 تعاريف الأسلحة ذات الذخائر العنقودية، وثيقة مقدمة من فرنسا

CCW/GGE/2008-I/WP.2 تعاريف، مقدمة من آيرلندا

CCW/GGE/2008-I/INF.1 قائمة المشاركين، مقدمة من الأمانة

CCW/GGE/2008-I/MISC.1 قائمة المشاركين المؤقتة، مقدمة من الأمانة

CCW/GGE/2008-I/CRP.1 مشروع تقرير إجرائي، مقدم من الأمانة

الوثائق المشار إليها أعلاه متاحة بجميع اللغات الرسمية عن طريق نظام الوثائق الرسمية للأمم المتحدة على الموقع الشبكي <http://documents.un.org>، وعلى الموقع الشبكي الرسمي للاتفاقية كجزء من الموقع الشبكي لمكتب الأمم المتحدة في جنيف <http://www.unog.ch/disarmament/CCW>.

— — — —